Nom auteur (s) :
- Célestin ZOUMBARA
- Pierre MARTIN

Université :
- Université Joseph KI-ZERBO (UJKZ)/Ouagadougou-Burkina Faso
- Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement (CIRAD)/Montpellier-France

Titre de la communication : Fonctions des néologismes formels en français dans le contexte multilingue et multiethnique du Burkina Faso

Résumé (20 lignes max.)

Les néologismes formels véhiculent une diversité de fonctions dans l'acte communicationnel. Ces fonctions peuvent être envisagées différemment selon que l'on s'intéresse au français contemporain hexagonal ou à une variété de français comme c'est le cas en Afrique, où le français interagit localement avec une multiplicité de langues. Au Burkina Faso par exemple, le français, qui est la langue officielle nationale, cohabite avec 59 langues africaines, dont trois ont un statut véhiculaire, i.e. le dioula, le moré et le foulfouldé, de même qu'avec d'autres langues internationales telles que l'anglais, l'allemand et le chinois. Considérant cela, l'étude des fonctions des néologismes doit alors être effectuée sous l'angle de la variation diatopique du français dans un contexte sociolinguistique multilingue et multiethnique. L'étude a été conduite suivant une approche basée sur la lexicologie, la morphologie et la sociolinguistique. Le corpus étudié est constitué de 50 000 articles de journaux burkinabè en ligne, parus entre 2011 et 2019. Les néologismes et leurs contextes d'apparition dans les textes ont été identifiés au moyen de la méthode d'Extraction automatique des néologismes Extranéo. Extranéo combine l'étiqueteur morphosyntaxique TreeTagger avec les lexiques DELA et Morphalou pour identifier les néologismes candidats puis extrait les contextes d'apparition à l'aide de patrons morphosyntaxiques basés sur des marqueurs de glose. La description morpho-lexicologique de chaque néologisme a permis d'attribuer à chacun diverses informations linguistiques, dont le cycle de vie. Le croisement de ces descriptions montre que les néologismes présents dans la presse écrite burkinabè en ligne répondent à des fonctions de valorisation des langues africaines, de cohésion sociale et d'enrichissement du français. Ces résultats permettent de dire qu'en plus d'être un signe de la vitalité du français du Burkina, les néologismes sont des facteurs de cohésion et de promotion d'une identité africaine.

Bibliographie (10 titres max.)

Célestin ZOUMBARA, 2021, « Extraction semi-automatique des contextes syntaxiques des emprunts du français aux langues burkinabè dans *Rougbêinga* de Norbert ZONGO », Colloque international « Les arts, les lettres et les langues burkinabè cent ans après la création de la colonie de la Haute-Volta », du 3 au 5 novembre 2021, Université Joseph KI-ZERBO, Ouagadougou, Burkina Faso. (en cours de publication)

Célestin ZOUMBARA, 2021, *Extraction automatique et analyse de néologismes dans la presse écrite burkinabè en ligne*, Thèse de doctorat unique en Sciences du langage, Université Joseph KI-ZERBO, École doctorale Lettres, sciences humaines et communication (LESHCO), Laboratoire Langues, discours et pratiques artistiques (LADIPA), Ouagadougou, Burkina Faso.

Jeanne TIENDREBÉOGO, Célestin ZOUMBARA, 2021, « Humorisation de la violence par les néologismes dans le *Journal du jeudi* », dans *Violences, vulnérabilité et questions identitaires en Afrique contemporaine* (Ouvrage collectif), Université de N'Djamena, Tchad. (en cours de publication)

Célestin ZOUMBARA, Jeanne TIENDREBÉOGO, 2020, « Étude des procédés de création lexicale humoristique dans le français du Burkina à travers le roman », dans *Arts et développement en Afrique* (ouvrage collectif), LADIPA, Presses universitaires de Ouagadougou, Burkina Faso.

Célestin ZOUMBARA, Mathieu ROCHE, Sascha DIWERSY, Youssouf OUÉDRAOGO, Pierre MARTIN, 2020, « Combinaison d'étiqueteurs morpho-syntaxiques, de lexiques flexionnels et de marqueurs de glose pour extraire les néologismes en français du Burkina », dans *Actes des 15es Journées internationales d'analyse statistique des données textuelles* (JADT), Laboratoire d'études et recherches appliquées en sciences sociales (LERASS), du 16 au 19 juin 2020, Toulouse, France.

Célestin ZOUMBARA, 2019, *Bien écrire le français pour mieux communiquer*, Éditions universitaires européennes, International Book Market Service Ltd.

Célestin ZOUMBARA, 2017, *Valeurs stylistiques des néologismes dans le Journal du jeudi*, Mémoire de D.E.A., Université Joseph KI-ZERBO, Unité de formation et de recherche en Lettres, arts et communication (U.F.R. LAC), Ouagadougou, Burkina Faso.

Célestin ZOUMBARA, 2014, *Analyse des erreurs de syntaxe dans le bimensuel L'Éveil-éducation*, Mémoire de maîtrise, Université Norbert ZONGO, Unité de formation et de recherche en Lettres et sciences humaines (U.F.R./L.S.H.), Koudougou, Burkina Faso.

Contact (e-mail) : zoumbaraceleste17@gmail.com